

HABAKUKU

Habakuku ese Dirwa e tai henia

¹ Dirava ena hereva metauna, peroveta tauna Habakuku ese e matahanailaia.

² Iehova e, baina boi henimu, ba durugu totona; bona basio kamoni ela bona edena nega ai? Eiava baina tai henimu, bainato “Daḡedaḡe”, bona basio hamaurigu a, ela bona edena nega ai?

³ Badina be dahaka kara kereredia o haheita-laigumu?

Dahaka dainai hekwakwanai ḡaudia o hahe-dinarai henigumu?

Hahebua-tari bona daḡedaḡe na vairagu ai, heatu bona heiri-heiri na e varamu.

⁴ Taunabunai, taravatu e manokamu, bona hahemaoro ḡoevaḡoeva na se hedinaraimu.

Badina be kara dika taudia ese kara maoromaoro taudia na e ḡeḡedia daemu,

bona hahemaoro ḡoevaḡoeva na e gageva-gagevamu.

Kaldea taudia ese Iuda bae habuaia tari

⁵ Bese bogaragidiai ba roharoha, ba itaia; ba hoa, ba hoa dikadika.

Badina be emui nega ai kara ta na karaiamu; ena be bama hamaorolaimui, to basioma kamoni.

⁶ Badina be, a itaia, Kaldea taudia na hatoredia isimu, una kara idita bona kara heau-heau besena.

Idia ese tanobada lababana e rakaia hanaimu,
noho gabudia dia idia edia na idia ese e
dadimu.

⁷ Idia ese gari bona kudou-hetaha e havaradiamu,
edia hahemaoro bona edia sياهو na sibodia
edia amo e varamu.

⁸ Edia hosi ese taiga e hereadiamu edia heau ai,
bona tano-ḡaḡaena uda-sisiadia e hereadi-
amu edia daḡedaḡe ai;
edia hosi-gui taudia na e heaumu mai
heaḡidia ida.

Oibe, edia hosi-gui taudia na dauha amo e
maimu,
ugava na heto e rohomu, ala-ala totona.

⁹ Iboudiai na kara daḡedaḡe totona e maimu;
igari-henidia na vairadiai e laomu,
e ḡuidiamu taudia na miri na heto.

¹⁰ Hanua pavapavadia na e ihi-ihiraidiamu,
bona hanua lohiadia na e kirikirilaidiamu.

Kohoro iboudiai e kirikirilaidiamu,
badina be tano na e larebamu, bena-e abidi-
amu.

¹¹ Lai na heto e heau hanaimu e laomu,
kerere laudia, sibodia edia goada na edia
dirava ai e halaoamu.

Habakuku ese Iehova e ḡanaḡana heniamu

¹² Iehova e, egu Dirava, egu Helaḡa Diravana,
oi na o noho hanaihanaimu ani?
Ai na basia mase.

Iehova e, oi ese vada o gwauraidia,
ai ihahemaoro-henimai taudia ai baela.

Nadi-gini e, oi ese vada o haginidia,
ai matamai ihakanidia totona.

¹³ Oi matamu na ḡoeva-dae dainai,

kara dika basio itaia,
 bona kara kerere basio raraia diba.
 Dahaka dainai asi edia heabidadama taudia na o
 haġerediamu?

Badina be dahaka oi na asi regeregemu, kara
 dika tauna ese kara maoromaoro ai ia e
 hereaiamu tauna e hadonoamu negana ai?

¹⁴ Badina be oi ese taunimanima na o karadiamu,
 davara gwarumedia na heheto,
 eiava tano ai e raumu ġaudia na heheto,
 asi biagudia.

¹⁵ Ia ese kimai ai e veridiamu,
 ena reke ai e veridia lasimu,
 ena ole ai e haboudiamu,
 bena e moalemu bona e heaġimu.

¹⁶ Taunabunai ia ese ena reke e bouamu,
 bona muramura mai bonana na ena ole e
 gabu heniamu;
 badina be idia daidiai ia ese digara e animu,
 bena ana aniani na mai gaihona.

¹⁷ Matona, ia ese ena reke anina baine bubua
 loulou a?
 Bese idau-idau baine habuadia tari hanai-
 hanai a?

2

Iehova ena haere

¹ Lau na baina gini, baina gima,
 kohoro ai baina gini,
 baina roha lao, baina itaia,
 ia ese ede baine hereva henigu toma,
 bona ede baina haere toma,
 egu maumau dainai.

² Bena Iehova ese e haere henigu, eto:

Mata-hanai herevana ba torea,
 nadi palakadia ai ba hahedinaraiia,
 bena iduahina tauna na baine heau.

³ Badina be mata-hanai na doini ena nega e
 nariumu,
 dokona e heau heniamu, basine koikoi.
 Ena be boma toma ia na metaira-metaira, to
 do ba naria;
 momokani, ia na bainema, basine halahe.

⁴ A itaia, lalona na dia maoro tauna na baine
 moru,
 a kara maoromaoro tauna na ena heabidadama
 dainai baine mauri.

⁵ Ina danu, vine ranuna na mai ena hekoi,
 bona hekokoroku tauna na basine noho daudau.
 Ena mata-ganigani na mai lababana, Mase
 Gabuna na heto,
 mase na heto, ia na se honumu.
 Basileia iboudiai na e gogodiamu, ena;
 bona bese iboudiai na e haboudiamu, ia sibona
 ena.

Kara dika taudia iḡonaḡonalaidia

⁶ Ini iboudiai ese ia bae ḡonaḡonalaiia, ani; bae
 ihi-ihiraia mai kiridia ida, baeto:

Ġau e senumu, dia iena ḡau, tauna, madi
 ihabaina!

Baine noho ela bona edena nega ai?
 Abitorehai toadia e gogodiamu tauna danu,
 madi ihabaina!

⁷ Emu ai e abi torehai taudia na basie tore isi taku
 a?

Oi kudoumu ihahetahana taudia na basie
 noga a?

Ena negana ai idia ese bae dadihaimu.

- 8 Badina be oi ese basileia momo vada o dadi-
haidia,
una dainai bese kwabukwabudia iboudiai
ese bae dadihaimu;
taunimanima raradia bona kara dağedağe
daidiai,
kara dağedağe tano enai bona hanua mai
inoholaidia taudia ediai.
- 9 Ena ruma na dala dikadia amo e hanamoamu
tauna, madi ihabaina!
Ena ruma na atai ai e atoamu, manu rumana
na heto,
dika na ienai basine kau helaoreana.
- 10 Emu ruma ihahemaraina dalana vada o laloa
hata;
bese momo vada o negedia daure,
sibomu vada o hetao tore.
- 11 Badina be nadi na mağu amo baine lolo,
bona mukuro na ruma amo baine haere.
- 12 Rara amo hanua e haginiamu
bona kara havara amo hanua badana e hada-
iamu tauna,
madi, ihabaina!
- 13 A itaia, ina na Iehova Sabaota ena amo, ani?
Bese idau-idau e ġaukaramu, lahi mo iabina,
bona basileia idau-idau e hekwarahimu, asi
davana.
- 14 Badina be tanobada na Iehova hairaina idiba-
maorona amo baine honu,
davara na ranu ai e honumu na heto.
- 15 Dekena taudia na ena badu keherena amo e ha-
inudiamu
ela bona e kekeromu,

edia hemarai baine raraia helaoreana, tauna na
madi, ihabaina!

16 Dia hairai amo to hedadarai amo do ba honu;
ba inuinu, ba raraga.

Iehova imana idibana ai e miamu keherena na
emu ai baine kau,
bona hemarai ese hairaimu baine
habubunia.

17 Lebanon idagedaḡe henina ese baine
habubunimu,
uda ḡaudia ihabua-taridia ese baine ha-
garimu bada,

taunimanima raradia bona kara daḡedaḡe
daidiai,
kara daḡedaḡe tano enai bona hanua mai
inoholaidia taudia ediai.

18 Kaivakuku anina namona be dahaka,
ikarana tauna ese vada e karaia negana ai?
Ia na auri laulauna mo, koikoi ihahedibal-
aina ḡau.

Badina be ima karakara tauna ese sibona e karaia
ḡauna na e abidadama heniamu,
asi hereva dibadia kaivakukudia e karadi-
amu negana ai.

19 Au ḡauna e haḡaniamu, e tomu “A noga”,
eiava asi hereva dibana nadina e
hamaoroamu, e tomu “A tore isi”, tauna na
madi, ihabaina!

Ina ḡau ese lalo-diari baine havaraia a?
A itaia, *gold* bona *silver* ese e ḡovaiamu,
bona ia na asi laḡana.

20 A Iehova na ena dubu helaḡa lalonai e nohomu;

tanobada taudia iboudiai ia vairanai bae
noho, asi reġereġedia.

3

Habakuku ena ġuriġuri

¹ Peroveta tauna Habakuku ena ġuriġuri anena;
ane gadona ladana be Shigionoth.

² Jehova e, oi harimu vada na kamoni;
Jehova e, oiemu ġaukara na garilaiamu.
Laġani bogaragidiai ba hamatamaia,
laġani bogaragidiai ba hahedinaraia;
badu lalonai hebogahisi ba laloa tao.

³ Dirava na Teman amo ema,
Helaġa Diravana na Paran ororona amo ema.
Ia hairaina ese guba e ġovaia ahu,
tanobada na ia i'imodaina ai vada e honu.
(Selah)

⁴ Ia kياما-kيامانا na diari na heto,
diari mamadia na ia imana amo e lasi;
unuseni ai ia ese ena sياهو e ġovaia ahu.

⁵ Ia vairanai dai-hanai gorere na ela,
bona ia murina amo gorere metauna.

⁶ Ia e gini, tanobada e hahetohoa;
ia e roha lao, basileia idau-idau e haheude-
heudedia;
bena mia-hanaihanai ororodia na e heġiġi ro-
horoho,
ororo komutadia, asie idaumu gaudia, na e
hevarure.

Ena kara na nega gunadia amo e hesiriumu.

⁷ Kusana kalagadia na hisihisidia ai na itadia,
Midian tanona ena dabua rumadia na e
heude-heudeva.

- 8 Jehova e, emu hosi ai o gui negana ai,
 emu kwalimu kariotana ai o gui kau negana
 ai,
 sinavai na o badu henidia a?
 Emu badu na sinavai latadiai
 eiava davara latanai e kau a?
- 9 Emu peva na pauana o veria oho,
 emu diba na maora ai o adai; (Selah)
 tanobada na sinavai amo o hapararaia.
- 10 Ororo ese e itamu, bena e lagava,
 abata na e aru e laova;
 dobu gabuna na e herevava,
 imana e dudui isiva atai ai.
- 11 Dina bona hua na edia gābu ai e gini, asie
 marere,
 emu diba na heidodia ai e kimore-kimore
 dainai,
 emu io kimorena dainai.
- 12 Mai badumu ida tanobada o dagaia tao,
 emu badu ai bese idau-idau o moimoilaidia.
- 13 Emu bese ihamaurina totona o raka lasi,
 o horodia taudia ihamauridia totona.
 Kara dika tauna kwarana o moia patapata,
 mamuna amo ela bona aiona o haberoa.
 (Selah)
- 14 Ena tuari taudia kwaradia o tarakidia uru;
 idia na koe-hirihiri na heto igigi-rohorohogu
 totona ema,
 idia na e moaleva, ogoḡami taudia bae ha-
 oredia hehuni eto.
- 15 Emu hosi aedia amo davara o moimoilaia,
 abata badadia o moidia tao.
- 16 Lau na kamonaimu, bena taugu e heude-
 heudemu,
 rege bada dainai bibinagu e veверumu;

turiagu na e manoka-manokamu,
na raka mamanomu.
Asi reḡereḡegu hekwakwanai dinana baina naria,
eda tano bae tuari henia taudia latadiai baine
kau dinana.

17 Ena be suke auna basine burea,
bona vine audia huahuadia basie dobi,
ena be olvie auna na asi huahuana,
bona uma na asi anidia,
ena be mamoe bae mase ore edia maḡu ai,
bona boromakau rumana na asi
boromakauna,

18 to lau ese Iehova baina moalelaia,
ihamaurigu Diravana baina moalelaia.

19 Ġaubada Iehova na egu goada;
aegu na dia hahinena aena heḡereḡeredia ai
e halaodiamu,
egu atai gabudia ai e harakagumu.

(Ane-abi taudia biagudia ena: mai gitara reḡedia
ida bae abia.)

Buk Baibel long tokples Motu
The Holy Bible in the Motu language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tokples Motu long Nuigini

Copyright © 1959-1973 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Motu

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

f540ed61-0b88-5365-8502-08ea44547ef2